

**PRIVACY POLICY /  
ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

**TeleTrade - DJ International Consulting Ltd**

**May 2018 / май 2018 года**

## 1. Introduction

1. We are committed to protecting and respecting your privacy. This Privacy Policy ("**Policy**") describes how we treat information that you provide to us or that we collect about you.
2. By personal data, we refer to data that may be used to identify you as a person. Personal data include your name, your address, your telephone number, your e-mail address, your age, your gender, a part of your credit card number. Anonymous information, which we are not in a position to relate to you, does not qualify as personal data.
3. TeleTrade is the personal data controller for the data gathered from you, and will be responsible for the processing of your personal data and will act as data controller for the purposes of the Decree issued by the Minister of Finance of Cyprus for the implementation of the Multilateral Agreement on the Automatic Exchange of Financial Account Information signed by the Cyprus Government on October 29, 2014, on the basis of the Common Reporting Standard developed by the OECD (the "CRS Decree"), the Administrative Cooperation in the Field of Taxation (Amending) Law of 2016 (ACFT Law) and the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR).
4. We may collect personal data as well as other information when you use the following services:

## 1. Введение

1. Мы стремимся обеспечить защиту и соблюдение вашей конфиденциальности. Настоящая «Политика конфиденциальности» («**Политика**») является описанием того, как мы обрабатываем информацию, предоставленную вами или собранную нами о вас.
2. Персональные данные относятся к данным, которые могут быть использованы для вашей идентификации в качестве персоны. Персональные данные включают в себя ваше имя, адрес, телефонный номер, адрес электронной почты, возраст, пол, часть номера вашей кредитной карты. Анонимная информация, которую мы не в состоянии отнести к вам, не считается персональными данными.
3. TeleTrade является контроллером персональных данных в отношении собранных у вас данных и будет ответственна за обработку ваших персональных данных, а также действовать в качестве контроллера данных в целях исполнения Декрета, выпущенного министерством финансов Кипра для реализации многостороннего соглашения по автоматическому обмену информацией о финансовых счетах, подписанного правительством Кипра 29 октября 2014 года, на основе Единого стандарта отчетности, разработанного ОЭСР (Декрет о ЕСО), и закона «Об административном сотрудничестве в области налогообложения» (с поправками) от 2016 года (ACFT Law) и Общего регламента о защите данных (ЕС) 2016/679 (GDPR).
4. Мы можем собирать персональные данные, а также другую информацию при использовании вами следующих сервисов:

- Our websites, including <https://www.teletrade.eu/>, <https://my.teletrade.eu/>, <https://teletrade-dj.it/>, <https://teletrade-dj.lv/ru>, <https://teletrade-dj.cz/>, <http://teletrade-dj.ro/>, <https://teletrade-dj.pl/>, <http://teletrade.hu/>, <https://teletrade.pt/>, <https://teletrade-dj.lt/>, <http://teletrade-dj.gr/> and any other Teletrade sites on which this Policy is posted (the "Sites").
  - Your creation and use of a Teletrade Client Login ID when completing the registration process at <https://my.teletrade.eu/> (a "Client ID").
  - Your creation and use of a Teletrade trading account (an "Account"). For more information on Accounts and how to create an Account please see our [Legal Documentation](#).
  - Your use of any of our other products and services (including support services) which may be accessible via a third party platform, web application or social networking service (together the "Ancillary Services").  
In this Policy we refer to the Sites, the Client Login ID, the Account and the Ancillary Services together as the "Services".
5. Please read this Policy carefully. If you do not agree to this Privacy Policy, please do not attempt to use the Services. By registering an Account with Teletrade and using our products and Investment Services Teletrade is legally obliged to collect and process your personal data which is required for the provision of the services.
- Наши веб-сайты, включая <https://www.teletrade.eu/>, <https://my.teletrade.eu/>, <https://teletrade-dj.it/>, <https://teletrade-dj.lv/ru>, <https://teletrade-dj.cz/>, <http://teletrade-dj.ro/>, <https://teletrade-dj.pl/>, <http://teletrade.hu/>, <https://teletrade.pt/>, <https://teletrade-dj.lt/>, <http://teletrade-dj.gr/> и любые иные сайты TeleTrade, на которых размещена настоящая Политика («Сайты»).
  - Создание и использование вами ID Личного кабинета TeleTrade при осуществлении регистрационного процесса на <https://my.teletrade.eu/> («ID Клиента»).
  - Создание и использование вами торгового счета TeleTrade («Счет»). Дополнительную информацию о Счетах и их открытии см. в нашей [Юридической документации](#).
  - Пользование вами любыми иными продуктами и услугами (включая услугами поддержки), которые могут быть доступны посредством платформы, веб-приложения или социального сетевого сервиса третьих лиц (совокупно «Сопутствующие услуги»).
5. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей Политикой. Если вы не согласны с настоящей «Политикой конфиденциальности», просим не прибегать к использованию Услуг. При регистрации вами Счета в TeleTrade и использовании продуктов и Инвестиционных услуг компания TeleTrade юридически обязана собирать и обрабатывать ваши персональные данные, что необходимо для

6. By accepting this Policy, you signify your consent to the collection and other processing of your personal data in accordance with and for the purposes set out in this Policy

## 2. Who we are

We are:  
Teletrade-DJ International Consulting Ltd,  
Esperidon 5,  
4<sup>th</sup> floor, Strovolos,  
Nicosia 2001  
Cyprus

("TeleTrade", "we", "our" and "us").

We respect your right to privacy and will only process personal data and other information you provide to us or we collect about you in accordance with applicable privacy and personal data protection laws.

## 3. Information we may collect from you

When you use the Services we may collect the following categories of data:

- A) When you sign up for our marketing communications, register your general interest in our products and services at our websites, or register a Client Login Page, we collect and process the following "**Client Data**":
- *Your first name and last name, e-mail address and phone number.*
- B) When you open a Trading Account, we collect and process the following "**Trading Account Data**":
- *Your first name and last name,*

предоставления услуг.

6. Принимая условия настоящей Политики, вы выражаете свое согласие на сбор и иного вида обработку персональных данных в соответствии с настоящей Политикой и во исполнение целей, изложенных в ней.

## 2. Кто мы

Мы:  
Teletrade-DJ International Consulting Ltd,  
Esperidon 5,  
4<sup>th</sup> floor, Strovolos,  
Nicosia 2001  
Cyprus

(«TeleTrade», «мы», «наши», «нас»).

Мы уважаем ваше право на неприкосновенность частной информации и будем обрабатывать персональные данные и другую информацию, предоставленную вами или собранную нами о вас, в соответствии с действующим законодательством в области конфиденциальности информации и защиты персональных данных.

## 3. Информация, которая может быть у вас собрана

При использовании вами Услуг мы можем собирать данные следующих категорий:

- A) При подписки вами на нашу маркетинговую коммуникацию, при выражении вашего общего интереса в наших продуктах и услугах на наших сайтах или регистрации страницы Личного кабинета мы собираем и обрабатываем следующие «**данные Клиента**»:
- *Ваши имя и фамилия, адрес электронной почты и номер телефона.*
- B) При открытии вами Торгового счета мы собираем и обрабатываем следующие «**данные Торгового счета**»:
- *Ваши имя и фамилия, пол, дата и место*

*your gender, date and place of birth, country of citizenship, residential address, e-mail address, telephone number,*

- *Client Login ID, password, financial background and prior trading experience required in order to carry out the appropriateness test as per the applicable regulatory framework Employment history & source of funds information required to accept your funds deposits in accordance with AML legislation.*
  - *Furthermore your jurisdiction(s) of residence, tax identification number, and, in relation to the account(s), the account number, the account balance or value as of the end of the relevant calendar year or other appropriate reporting period, as well as any income generated in the account(s) held with TeleTrade, are gathered and processed pursuant to the CRS Decrees, the ACFT Law and the GDPR.*
- C) When you deposit funds to your trading account, we collect and process the following **"Payment Information"** that is necessary for the adequate performance of the contract between you and TeleTrade and to allow for the effective compliance with AML legal obligations by Teletrade:
1. *A part of your credit card number, and information about your credit card issuer.*
  2. *Financial information necessary to process your orders with respect to*
- рождения, страна гражданства, адрес проживания, адрес электронной почты, номер телефона,*
- *ID Личного кабинета, пароль, подготовка и опыт работы в финансовой сфере, а также предыдущий опыт в торговле, необходимый для прохождения теста на соответствие согласно действующей нормативно-правовой базе, сведения о трудовой деятельности и информация об источнике доходов, необходимая для принятия депонируемых вами средств в соответствии с законодательством в области противодействия легализации доходов, полученных преступным путем (AML).*
  - *Кроме того, страна(-ы) или юрисдикционная территория(-и) проживания, идентификационный номер налогоплательщика, а также в отношении счета(-ов) номер счета, остаток или баланс на счете на конец соответствующего календарного года или иного соответствующего отчетного периода, а также сведения о доходе, полученном на счете(-ах), который был открыт в TeleTrade, собираются и обрабатываются согласно Декретам «О едином стандарте отчетности», закону «Об административном сотрудничестве в области налогообложения» и Общего регламента о защите данных.*
- C) При зачислении вами средств на торговый счет мы собираем и обрабатываем **«Платежную информацию»**, необходимую для надлежащего исполнения договора между вами и TeleTrade и для обеспечения эффективного соблюдения юридических обязательств TeleTrade по AML:
1. *Часть номера вашей кредитной карты, а также информация об эмитенте вашей кредитной карты.*
  2. *Финансовая информация, необходимая*

*Teletrade Services with the relevant payment merchant, which will only be submitted directly to the payment merchant under secure protocols. This Information may include the amount of any payment transactions, the payment instrument used, date and time, payment amount, payment instrument expiration date, electronic wallet email address, IBAN information for bank transfers, your address and other related transaction details.*

для обработки соответствующей платежно-сервисной компанией ваших распоряжений в отношении Услуг TeleTrade, которая будет передана напрямую платежно-сервисной компании с помощью защищенных протоколов. Данная информация может включать в себя сумму любых платежных операций, используемый платежный инструмент, дату и время, сумму платежа, дата срока действия платежного инструмента, адрес электронной почты в элетронном кошельке, информация IBAN для банковских переводов, ваш адрес и другие сведения, касающиеся операций.

D) When you use the Services, we may collect and process the following "**Tracking Data**":

- *Location information associated with your IP address when you visit our Sites*
- *Information relating to your use of our Services including, but not limited to, information about when and how you use the Services and data traffic*
- *Log files and statistics in relation to actions taken on our Sites*
- *Technical information about any device that you use when you visit the Sites such as your IP address and the browser you are using.*

D) При использовании вами Услуг мы можем собирать и обрабатывать следующие «**Данные слежения**»:

- *Информация о местоположении, связанная с вашим IP-адресом, во время посещения вами наших Сайтов,*
- *Информация, относящаяся к использованию вами наших Услуг, включая в том числе информацию о том, когда и как вы используете Услуги, и трафик данных,*
- *Лог-файлы и статистика в отношении осуществленных действий на наших Сайтах,*
- *Техническая информация об используемом вами устройстве во время посещения Сайтов, такая как IP-адрес и используемый браузер.*

For the collection and processing of Tracking Data on the Sites we use cookies. Their functionality and your options regarding their use are explained in section 4 herein below.

Для сбора и обработки Данных слежения на Сайтах мы используем файлы cookie. Функционал и ваши возможности настроек относительно их использования описаны в разделе 4 настоящего документа.



#### 4. Cookies

- The Sites use cookies and similar technologies that collect Tracking Data to distinguish you from other users. This helps us to provide you with a good experience when you access the Sites and use the Services.
- A cookie is a small file of letters and numbers that a website places on your computer or device when you visit a website. You are given the opportunity to consent to using of cookies or refuse from them as you enter our Sites. If you have opted out, we only use the strictly necessary cookies (as described below) and store one permanent 'compliance' cookie which tells us that you want to opt out of use of any other cookies. For more information about cookies, we recommend that you visit [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).

The cookies that are used on the Sites fall into the categories described below. These descriptions can help you determine if and how you would like to interact with our Sites and other online services:

- **Strictly necessary cookies**  
These cookies are essential in order to enable you to navigate the Sites and use certain features. Without these strictly necessary cookies, the online services provided by the Sites cannot be provided. It is therefore not possible for you to opt out of use of these cookies.  
In addition, the coding language the Sites are written in uses session cookies and their use cannot be avoided. These are deleted each time you close your browser. These cookies do not store any information about the visitor once the browser is closed.

#### 4. Файлы Cookie

- Сайты используют файлы cookie и похожие технологии, собирающие Данные слежения, чтобы отличать вас от других пользователей. Это помогает обеспечить вам положительный опыт работы при посещении вами Сайтов и использовании Услуг.
- Файл cookie – небольшой файл с буквами и номерами, который веб-сайт размещает на вашем компьютере или устройстве при посещении вами сайта. Вам дается возможность согласиться на использование файлов cookie или отказаться от них при входе на Сайты. Если вы отказались, мы будем использовать только строго необходимые файлы cookie (как описано ниже) и хранить один постоянный файл cookie для соблюдения условий, который будет говорить нам о том, что вы хотите отказаться от использования других файлов cookie. Для получения дополнительной информации о файлах cookie мы рекомендуем посетить [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).

Файлы cookie, используемые на Сайтах подпадают под описанные ниже категории. Данные описания могут помочь вам определить, хотите ли вы и каким образом взаимодействовать с нашими Сайтами, а также онлайн-сервисами:

- **Строго необходимые файлы cookie**  
Данные файлы cookie важны для обеспечения возможности навигации по Сайтам и использования определенных функций. Без этих строго необходимых файлов cookie онлайн-сервисы, предоставляемые Сайтами, не могут быть предоставлены. Поэтому отказаться от использования данных файлов cookie невозможно. Кроме того, язык программирования, применяемый для Сайтов, использует сеансовые файлы cookie, без использования которых невозможно обойтись. Их удаление происходит каждый раз при закрытии вами

браузера. Эти файлы cookie не хранят информацию о посетителе после того, как будет закрыт браузер.

- **Performance cookies**

Our performance cookies collect anonymous information about how you use the Sites and their features. For instance, our performance cookies collect information about which pages on the Sites are visited most often, which advertisements you view or interact with on the Sites or other websites on which our advertisements appear and if you receive any error messages.

- **Analytics cookies**

The Sites use Google Analytics, a web analytics service provided by Google, Inc. ("Google"). Google Analytics uses "cookies", which are text files placed on your computer, to help us analyse how users use the Sites. The information generated by the cookie about your use of the Sites (including your IP address) will be transmitted to and stored by Google on servers in the United States. In case of activation of the IP anonymisation, Google will truncate/anonymize the last octet of the IP address for Member States of the European Union as well as for other parties to the Agreement on the European Economic Area. Only in exceptional cases, the full IP address is sent by us to and shortened by Google servers in the USA. On behalf of us, Google will use this information for the purpose of evaluating your use of the Sites, compiling reports on website activity for us and providing other services relating to website activity and internet usage to us. Google will not associate your IP address with any other data held by Google. The Sites may use other similar analytics cookies. These cookies are used to collect information about how visitors use the Sites. The information is collected an-

- **Эксплуатационные файлы cookie**

Наши эксплуатационные файлы cookie собирают анонимную информацию о том, как вы используете Сайты и их функции. Например, эти файлы cookie собирают информацию о том, какие страницы на Сайтах посещают чаще, какие рекламные объявления вы просматриваете или с какими взаимодействуете на Сайтах или других веб-сайтах, на которых появляется наша реклама, а также получаете ли вы сообщения об ошибках.

- **Аналитические файлы cookie**

Сайты используют Google Analytics – сервис веб-аналитики, предоставляемый компанией Google Inc. («Google»). Google Analytics использует файлы cookie, которые представляют собой текстовые файлы, размещаемые на вашем компьютере, в целях анализа, как пользователи используют Сайты. Информация, полученная с помощью файлов cookie, об использовании вами Сайтов (включая ваш IP-адрес) будет передана компании Google и будет храниться ею на серверах в США. В случае активации анонимизации IP-адреса компания Google отсекает/анонимизирует последний октет IP-адреса для стран Европейского союза, а также других участников Соглашения о Европейской экономической зоне. Только в исключительных случаях полный IP-адрес передается нами в Google и сокращается на серверах Google в США. От нашего имени компания Google будет использовать эту информацию для оценки пользования Сайтами, составления для нас отчетов об активности на веб-сайтах и предоставления нам других услуг, связанных с активностью на веб-сайтах и использованием Интернета. Компания Google не будет связывать ваш IP-адрес с любыми другими данными,



anonymously, and used to report on the number of visitors to the Sites, where the visitors have come from, and the pages they have visited.

Furthermore you can prevent Google's collection and use of data (cookies and IP address) by downloading and installing the browser plug-in available under <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>.

Further information can be found under <http://www.google.com/analytics/terms/gb.html> (Google Analytics Terms of Service & Privacy). Please note that on the Sites, Google Analytics code is supplemented by "gat.\_anonymizeIp();" to ensure an anonymized collection of IP addresses (so called IP-masking). Also, you can prevent Google Analytics to collect such data on behalf of Teletrade by clicking on the following link: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>.

- **Functionality cookies**

Functionality cookies are used to remember choices you make (such as language preference, country location, or other on-line settings) and collect anonymous information.

If you wish to refuse the use of cookies by us or by third parties, you can change your browser settings to reject cookies. As the means by which you can do this varies from browser to browser, please visit your web browser's "Help" menu for further details. Please note that, should you choose to refuse the use of cookies by us, this might impair some of the functionality of the Sites and the Services.

хранящимися в Google.

Сайты могут использовать похожие аналитические файлы cookie. Эти файлы cookie используются для сбора информации о том, как посетители используют Сайты. Данная информация собирается анонимно, а также используется для отчета по количеству посетителей на Сайтах, откуда они, а также какие страницы они посетили.

При этом вы можете отключить сбор и использование данных (файлы cookie и IP-адрес) компанией Google, загрузив и установив модуль для браузера, доступный на <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>.

Дополнительную информацию можно найти на

<http://www.google.com/analytics/terms/gb.html>

(Условия использования Google Analytics). Обращаем внимание, что на Сайтах код Google Analytics дополняется "gat.\_anonymizeIp();" для обеспечения анонимизированного сбора IP-адресов (так называемая маскировка IP-адресов). Вы также можете блокировать Google Analytics от сбора подобных данных от имени TeleTrade, нажав на данную ссылку: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>.

- **Функциональные файлы cookie**

Функциональные файлы cookie используются для сохранения выбранных вами параметров (таких как язык, местоположение (страна) или другие онлайн-настройки) и сбора анонимной информации.

Если вы хотите отказаться от использования нами или третьими лицами файлов cookie, мы можете поменять настройки браузера, чтобы отключить файлы cookie. Ввиду различных способов отключения в различных браузерах просим посетить меню веб-браузера "Справка" для дополнительной информации. Обращаем внимание, что если вы решите отказаться от использования файлов cookie, это может ухудшить некоторые аспекты функционала

## 5. How we use your information

We may use the information that you provide to us or that we collect about you for the following purposes:

1. Provision of services. Client Data, Trading Account Data and Tracking Data may be collected and processed by us to provide you with the Services that you request from us and to perform the respective **Operative Agreement** (e.g. Client Agreement, Terms & Conditions) accepted by you. Data collected for that purpose will only be kept as long as necessary to provide the requested Services.

2. Compliance with applicable legislation and regulatory framework. Any data collected may be processed by us to detect, investigate and prevent activities that may be illegal, that may violate the Operative Agreement and also to comply with the requests for information of the competent regulatory or lawful authorities. Such data will be kept for a minimum duration of 5 years after the Account closure in accordance with the current applicable laws.

3. Creation of additional promotion and advertising:

- **We may use the e-mail address registered to your Client Login ID to provide you with information about products and services related to our Services, if you agree to this service at the time your Client Login ID is created. You may also opt-out from use of your e-mail address for this purpose at any time, by**

## 5. Как мы используем вашу информацию

Мы можем использовать информацию, предоставленную вами или собранную нами о вас, для следующих целей:

1. Предоставление услуг. Данные Клиента, Данные торгового счета и Данные слежения могут подлежать сбору и обработке для оказания запрошенных вами Услуг и исполнения соответствующего принятого вами **Учредительного соглашения** (например, «Клиентское соглашение», «Положения и условия»). Данные, собранные для этих целей, будут храниться, только пока это необходимо для оказания запрошенных Услуг.

2. Соблюдение действующего законодательства и нормативно-правовой базы. Любые собранные нами данные могут быть обработаны для определения, расследования и предотвращения действий, которые могут оказаться незаконными, могут нарушить условия Учредительного соглашения, а также для выполнения запросов о предоставлении информации компетентным надзорным органам или законным властям. Такие данные будут храниться на протяжении по крайней мере 5 лет после закрытия Счета в соответствии с действующим законодательством.

3. Создание дополнительных промоакций и рекламы:

- **Мы можем использовать адрес электронной почты, зарегистрированный по вашему ID Личного кабинета, для предоставления информации о продуктах и услугах, относящихся к нашим Услугам, с вашего согласия на данный сервис, полученного при создании ID Личного кабинета. Вы также можете отказаться в любое время от использования вашего адреса**

sending an e-mail from the e-mail address registered to your Client Login ID to [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu) stating that you do not wish to receive such information. Alternatively, you may opt out by following the unsubscribe instructions at the bottom of each e-mail you receive from us.

- We may use Tracking Data to monitor, improve, or modify the Services and our operations.
- We may use the e-mail address and/or phone number that you registered with us via contact forms at our web sites, to provide you with information about our products, services and promotions, if you agreed to receive this kind of information while registering with us. You may also opt-out from use of your e-mail address for this purpose at any time, by sending an e-mail from the e-mail that was registered with us to [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu) stating that you do not wish to receive such information. Alternatively, you may opt out by following the unsubscribe instructions at the bottom of each e-mail you receive from us.

## 6. Sharing your information

We will not share your personal data with anyone else unless in the following limited circumstances:

электронной почты в этих целях, отослав электронное письмо с зарегистрированного в Личном кабинете адреса на [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu), в котором будет сообщаться о нежелании получать такую информацию. В качестве другого варианта вы можете отказаться от получения информации, следуя указаниям по отказу от рассылки, которые можно найти в конце каждого электронного письма, отправляемого нами.

- Мы можем использовать Данные слежения для наблюдения, улучшения или изменения Услуг и нашей деятельности.
- Мы можем использовать адрес электронной почты и/или номер телефона, зарегистрированный вами у нас посредством контактной формы на наших веб-сайтах, для предоставления вам информации о наших продуктах, услугах и промоакциях с вашего согласия на получение такого рода информации, полученного при вашей регистрации. Вы также в любое время можете заблокировать использование с этой целью вашего адреса электронной почты, отправив электронное письмо с зарегистрированного у нас адреса электронной почты на [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu), в котором будет сообщаться о нежелании получать подобную информацию. В качестве альтернативного варианта вы можете отказаться от получения информации, следуя указаниям по отказу от рассылки, которые можно найти в конце каждого электронного письма, отправляемого нами.

## 6. Обмен предоставленной вами информацией

Мы не будем предоставлять кому-либо ваши персональные данные, за исключением отдельных особых случаев:

- To the extent that we are required to do so by applicable law, by a governmental/ regulatory body or by a law enforcement agency, or for crime prevention purposes.
- In order to provide the Services to you, Teletrade is legally required to pass on your personal data to the relevant tax authorities of the Republic of Cyprus, and they may also be exchanged with tax authorities in another country or in other countries where You, the Client may be a tax resident in accordance with the CRS decree, and the ACFT Law.
- In order to provide the Services to you in accordance with the Law [L. 87\(I\)/2017 regarding the provision of Investment services, the exercise of investment activities and the operation of regulated markets](#) (the Investment Services Law) Teletrade is legally required to report to the Cyprus Securities and Exchange Commission (“CySEC”), information about your transactions in financial instruments the underlying of which are traded on regulated markets. Such information includes your personal details, such as first name, last name, country of citizenship, date of birth and other personal identification data.
- Where necessary to, we may share your personal data with third parties who provide services to us, TeleTrade uses a variety of third party service providers to help us provide you with Services you request from us. Service providers may be located inside of the European Economic Area (“EEA”). Service providers may help us: (i) verify your identity or authenticate your identification documents, (ii) check
- В случаях, установленных действующим законодательством/ надзорными органами или правоохранительными органами или с целью предотвращения преступления.
- С целью предоставления вам Услуг компания TeleTrade на законных основаниях обязана передать ваши персональные данные соответствующим налоговым органам Республики Кипр, а также они могут обмениваться информацией с налоговыми службами из другого государства или других стран, где вы можете быть налоговым резидентом согласно декрету «О едином стандарте отчетности» и закону «Об административном сотрудничестве в области налогообложения».
- Для предоставления вам Услуг в соответствии с законом [L. 87\(I\)/2017 в отношении предоставления инвестиционных услуг, осуществления инвестиционной деятельности и работы регулируемых рынков](#) (закон «Об инвестиционных услугах») TeleTrade по закону обязана предоставить Кипрской комиссии по ценным бумагам и биржам («CySEC») информацию о ваших сделках по финансовым инструментам, базовая часть которых торгуется на регулируемых рынках. Такая информация включает в себя ваши персональные данные, такие как имя, фамилия, страна гражданства, дата рождения, а также другие личные идентификационные данные.
- При необходимости мы можем передавать ваши персональные данные третьим лицам, оказывающим нам услуги, TeleTrade использует услуги многих поставщиков услуг с целью обеспечения вас запрашиваемыми Услугами. Поставщики услуг могут быть размещены вне пределов Европейской экономической зоны («ЕЭЗ»). Поставщики услуг могут помочь нам в: (i) удостоверении вашей личности или

information against public databases, (iii) conduct background or police checks, fraud prevention, and risk assessment, (iv) perform product development, maintenance and debugging, or (v) provide customer service, advertising, or payments services. These providers have limited access to your information to perform these tasks on our behalf, and are contractually bound to protect and to use it only for the purposes for which it was disclosed and consistent with this Privacy Policy.

подтверждении удостоверяющих документов, (ii) проверке информации по базам данных, (iii) проведении проверки анкетных данных или проверки сведений у полиции, мероприятий по предотвращению мошенничества, а также оценки рисков, (iv) осуществлении разработки, поддержки и доработки продуктов или (v) обслуживании клиентов, проведении рекламы или платежных услуг. Эти поставщики имеют ограниченный доступ к вашей информации для выполнения задач от нашего имени, а также обязаны по договору охранять и использовать ее только в тех целях, для которых она была предоставлена, а также согласно настоящей Политике конфиденциальности.

## 7. Children

We recognize that we have a special obligation to protect personal information obtained from children. We will not knowingly collect personal information from any child, or process such information, without parental consent. For the purpose of this Policy, a child means any individual who is under the age of 18 (or the minimum legal age to consent to the collection and processing of personal information where this is different under applicable law).

## 8. Security

Teletrade has implemented all reasonable technical, administrative and physical security measures to protect the security of your personal information and all client data including the placing of financial transactions and/ or orders. The whole network communication in the context of sharing financial and/ or personal information is protected by the use of a password and followed by encryption.

All received information that the client provides is

## 7. Дети

Мы осознаем, что у нас есть особенное обязательство защищать персональные данные, полученные от детей. Мы не собираем сознательно личную информацию у детей и не обрабатываем такую информацию без согласия родителей. В рамках настоящей Политики ребенком считается лицо, не достигшее 18 лет (или минимального по закону возраста, необходимого для получения согласия на сбор и обработку личной информации, если он отличается в силу действующего законодательства).

## 8. Надежность

TeleTrade применяет все требуемые технические, административные меры, а также меры по физической защите для обеспечения сохранности вашей личной информации и всех клиентских данных, включая выставление финансовых сделок и/или ордеров. Вся сетевая передача данных в контексте обмена финансовой и/или личной информацией защищена с применением пароля и сопровождается шифрованием.

Вся полученная информация, предоставленная



stored on secure servers and only authorized staff have access to this information. We take reasonable precautions to prevent the loss, misuse or alteration of your personal information. Our employees, contractors and agents may be given access to your personal information which we collect, but their use shall be limited to the performance of their duties in relation to facilitating your use of the Services. Our employees, contractors and agents who have access to your personal information are required to keep that information confidential and are not permitted to use it for any purposes other than those listed above or to deal with requests which you submit to us.

## 9. Third party sites & services

The Services may contain links to other websites operated and services provided by third parties, including those retailers you enter into a transaction with. Please note that this Policy applies only to the personal information that we collect through the Services and we cannot be responsible for personal information that third parties may collect, store and use through their websites or their services. You should always read the privacy policy of each website you visit carefully.

If you link, connect, or login to your TeleTrade client login ID via a third party service (e.g. Google, Facebook etc), the third party service site may send us information such as your registration and profile information from that service. This information varies and is controlled by that service or as authorized by you via your privacy settings at that service. If you have chosen to connect your TeleTrade personal page to a third-party application, you can change your settings and remove permission for the app by changing your Client Login ID (Personal Page) setting at any time. You are responsible for keeping your

клиентом, хранится на защищенных серверах, при этом доступ к этой информации имеется только у сотрудников с соответствующими полномочиями. Мы применяем необходимые предосторожности с целью предотвращения потери, ненадлежащего использования или изменения вашей персональной информации. Нашим сотрудникам, привлеченным лицам и агентам может быть предоставлен доступ к вашей личной информации, но лишь при ограниченном использовании в объеме, необходимом для выполнения обязанностей в отношении упрощения использования вами Услуг. Наши сотрудники, привлеченные лица и агенты, имеющие доступ к вашим персональным данным, обязаны соблюдать конфиденциальность этой информации, а также им не разрешается ее использовать для целей, отличных от перечисленных выше или от обработки полученных от вас заявок.

## 9. Сайты и услуги третьих лиц

Услуги могут содержать ссылки на другие веб-сайты под управлением третьих лиц и предоставляемые ими услуги, включая те розничные компании, с которыми вы заключаете сделку. Обращаем внимание, что настоящая Политика применяется только к личной информации, собираемой нами посредством Услуг, и мы не можем нести ответственность за персональные данные, сбор, хранение и использование которых осуществляется третьими лицами через их веб-сайты или услуги. Вам всегда необходимо внимательно ознакомиться с соответствующей политикой конфиденциальности каждого посещаемого вами веб-сайта.

Если вы подключаетесь, соединяетесь или входите в свой Личный кабинет TeleTrade посредством услуги третьего лица (например, Google, Facebook и т. д.), то сайт этого третьего лица может послать нам информацию, такую как регистрационная или анкетная информация с этого сервиса. Данная информация может варьироваться и контролируется данным сервисом или как разрешено вами посредством



personal information with such third party applications up-to-date and secure so as to ensure the integrity of your TeleTrade Client Login Page.

настроек конфиденциальности в этом сервисе. Если вы решили подключить свою страницу личного кабинета TeleTrade к приложению третьего лица, вы в любое время можете изменить настройки и отключить разрешение для такого приложения, изменив настройки вашего ID Личного кабинета (Личный кабинет). Вы несете ответственность за хранение ваших персональных данных обновленными и защищенными в приложениях третьих лиц для обеспечения сохранности вашей страницы Личного кабинета TeleTrade.

## 10. Your rights

In addition to your opt-out right under section 5.3., you may exercise the following rights at any time:

- You may ask us to provide you with copies of the personal information that we hold about you, or with information about the processing of such information.
- You may ask us to update and correct any out-of-date or incorrect personal information that we hold about you.
- You may ask us to delete the personal information we hold about you.

If you wish to exercise any of these rights, then please contact us at [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu) after account closure.

Please note that if you request the erasure of your personal information:

- We may retain some of your personal information as necessary for our legitimate business interests, such as fraud detection and prevention and enhancing safety.
- We may retain and use your personal information to the extent necessary to comply with our legal obligations. Please

## 10. Ваши права

В дополнение к вашему праву отказа согласно пункту 5.3 вы также в любое время можете воспользоваться следующими правами:

- Вы можете попросить предоставить вам копии ваших персональных данных, которые у нас хранятся в отношении вас, или информацию об обработке таких данных.
- Вы можете попросить нас обновить и исправить устаревшую или неверную личную информацию, хранящуюся у нас.
- Вы можете попросить нас удалить хранящуюся у нас вашу личную информацию.

Если вы хотите воспользоваться любым из этих прав, просим связаться с нами по адресу [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu) после закрытия счета.

Обратите внимание, что если вы запрашиваете удаление ваших персональных данных:

- Мы можем оставить на хранение часть вашей личной информации, необходимую в интересах ведения законного бизнеса, таких как выявление и предотвращение мошенничества и улучшение безопасности.
- Мы можем продолжить хранить и использовать ваши персональные данные в объеме, необходимом для соблюдения

note that we are legally obliged to keep on record all and any information that pertains to the provision of investment services to you and which is necessary to fulfill our obligations under the applicable laws for a period of up to 7 years after account closure.

- Some copies of your information (e.g., log records) may remain in our database, but are disassociated from personal identifiers.
- Because we maintain security measures to protect our data from accidental or malicious loss and destruction, residual copies of your personal information may not be removed from our backup systems for a limited period of time.

Where you have provided your consent to the processing of your personal information by Teletrade, you may withdraw your consent at any time by sending a communication to us specifying which exact consent you are withdrawing. Please note that the withdrawal of your consent does not affect the lawfulness of any processing activities based on such consent before its withdrawal. Additionally, in some jurisdictions, applicable law may give you the right to limit the ways in which we use your personal information, in particular where (i) you contest the accuracy of your personal information; (ii) the processing is unlawful and you oppose the erasure of your personal information; (iii) we no longer need your personal information for the purposes of the processing, but you require the information for the establishment, exercise or defense of legal claims.

You have the right to complain to the Data Protection Commissioner's Office if you feel that Teletrade has not responded to your requests to solve a problem. You can find their contact details here: <http://www.dataprotection.gov.cy/>

правовых обязательств. Отметим, что мы по закону обязаны хранить на учете всю информацию, относящуюся к предоставлению вам инвестиционных услуг, а также необходимую для выполнения наших обязательств по действующему законодательству на период до 7 лет после закрытия счета.

- Некоторые копии вашей информации (например, регистрационные записи) могут оставаться в нашей базе данных, но не быть связанными с персональными идентификаторами.
- В связи с тем, что мы предпринимаем меры по безопасности для защиты наших данных от случайной или злоумышленной потери и уничтожения, оставшиеся копии ваших персональных данных могут оставаться неудаленными с наших систем резервного копирования на ограниченный период времени.

В тех случаях, когда вы предоставляете свое согласие на обработку своих персональных данных компанией TeleTrade, вы можете в любое время отменить свое согласие, отослав сообщение с указанием, какого рода согласие вы отзывате. Обратите внимание, что отзыв вашего согласия не влияет на законность каких-либо действий по обработке данных на основе такого согласия до его отзыва. Кроме того, в некоторых зонах юрисдикции действующее законодательство может наделять вас правом ограничивать способы использования нами вашей личной информации, особенно в тех случаях, когда (i) вы ставите под сомнение точность ваших персональных данных; (ii) обработка данных ведется незаконно и вы возражаете против удаления ваших персональных данных; (iii) нам более не требуются ваши персональные данные в целях их обработки, но вы запрашиваете информацию для обоснования, осуществления или защиты законного требования. Вы вправе подать жалобу в канцелярию уполномоченного комиссара по защите данных, если вы считаете, что TeleTrade не отреагировала на ваши просьбы для решения проблемы.

Контактные данные канцелярии можно найти здесь: <http://www.dataprotection.gov.cy/>

## 11. Changes to this Policy

We may change this Policy from time to time for various reasons such as changes to reflect in law and regulation, changes in industry practices and technological developments. In case you have a registered Client Login ID, you will be notified of any changes of this Policy via e-mail to the e-mail address related to your Client Login ID. The latest version of this Policy will always be available on the Sites. Any new version of this Policy shall take effect (i) immediately upon the date of your receipt of the notification e-mail where the changes to this Policy relate to non-material changes which do not reduce your rights; or (ii) no less than thirty (30) days after your receipt of the notification e-mail where the changes to this Policy potentially reduce your rights; or (iii) in case you do not have a registered Client Login ID, the moment they are uploaded to our Sites.

## 12. Enquiries

If you have any enquiries about this Policy, or any questions about the use of your personal information, please e-mail us ([support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu)) or call us (+357 22 51 44 42).

## Miscellaneous

In the event of any conflict or inconsistency between the English and the Russian versions, the English original shall prevail.

## 11. Изменения в Политике

В настоящую Политику по мере необходимости могут вноситься изменения ввиду различных причин, таких как необходимость отразить изменения в законодательстве и нормативных требованиях, изменения в отраслевой практике и развитие технологий. Если у вас имеется зарегистрированный ID Личного кабинета, вы будете извещены об изменениях настоящей Политики посредством электронной почты на адрес эл. почты, привязанный к вашему ID Личного кабинета. Последняя версия настоящей Политики всегда доступна на Сайтах. Новая версия настоящей Политики вступает в силу (i) незамедлительно в день получения уведомления по эл. почте в случае, если изменения в Политике относятся к несущественным изменениям, которые не урезают ваши права; или (ii) не менее тридцати (30) дней после получения вами уведомления по эл. почте в случае, если изменения в Политике потенциально урезают ваши права; или (iii) в случае, если у вас нет зарегистрированного ID Личного кабинета на момент их публикации на Сайтах.

## 12. Вопросы

В случае необходимости отправки запроса на получение информации в отношении настоящей Политики или возникновения вопросов об использовании ваших персональных данных, пожалуйста, пишите нам на электронную почту ([support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu)) или звоните (+357 22 51 44 42).

## Прочее

В случае противоречий или несоответствий в текстах на английском и на русском языках, оригинальная версия на английском языке имеет преимущественную силу.